



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-98-32-ES

Datum: 12. mart 2010.

Original: engleski

---

**PREDSJEDNIK MEĐUNARODNOG SUDA**

**Rješava:** sudija Patrick Robinson, predsjednik

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 12. marta 2010.

**TUŽILAC**

**PROTIV**

**MITRA VASILJEVIĆA**

**JAVNA REDIGOVANA VERZIJA**

---

**JAVNA REDIGOVANA VERZIJA ODLUKE PREDSJEDNIKA PO MOLBI  
ZA POMOLOVANJE ILI UBLAŽAVANJE KAZNE ZA MITRA  
VASILJEVIĆA**

---

**Tužilaštvo**

g. Serge Brammertz

**Republika Austrija**

**G. Mitar Vasiljević**

Ovo je javna redigovana verzija povjerljive odluke izdate 12. februara 2010.

1. Međunarodni sud za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud) obaviješten je od strane austrijskih vlasti da je g. Mitar Vasiljević prema austrijskom zakonu stekao pravo na uslovno puštanje na slobodu počevši od 25. januara 2010.

2. Dana 5. novembra 2009. Sekretarijat me obavijestio da je primio obavijest Ambasade Republike Austrije — na osnovu člana 28 Statuta Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Statut), pravila 123 pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) i paragrafa 1 Uputstva za rad prilikom rješavanja po molbama za pomilovanje, ublažavanje kazne i prijevremeno puštanje na slobodu osoba koje je osudio Međunarodni sud (dalje u tekstu: Uputstvo za rad)<sup>1</sup> — (a) da prema austrijskom zakonu Vasiljević stječe pravo za uslovno puštanje na slobodu počevši od 25. januara 2010., i da je direktor zatvorske ustanove u Austriji podnio zahtjev za njegovo prijevremeno puštanje na slobodu; b) da se Vasiljević "vrlo dobro vladao tokom najvećeg dijela odsluženja svoje zatvorske kazne" (ovde prilažemo propratni materijal); i (c) da bi Austriji trebale najmanje četiri sedmice da se pripremi za njegovo prijevremeno puštanje na slobodu.

3. Dana 17. decembra 2009., sekretar mi je proslijedio izvještaj tužioca o Vasiljevićevoj saradnji sa Tužilaštvom, na osnovu paragrafa 3(c) Uputstva za rad.

4. Dana 14. januara 2010., Sekretarijat mi je na osnovu paragrafa 3(b) i 4 Uputstva za rad proslijedio dva psihijatrijska/psihološka izvještaja o tome kako se Vasiljević vladao dok je bio u pritvoru.

5. Dana 29. januara 2010., nakon što je primio kopije svih gorenavedenih materijala, Vasiljević je poslao odgovor u kome navodi da nije imao ništa da doda u vezi sa pitanjem njegovog prijevremenog puštanja na slobodu.

---

<sup>1</sup> IT/146/Rev.2, 1. septembar 2009.

## 1. Kontekst

6. Dana 21. oktobra 1998., protiv Vasiljevića, Milana Lukića i Sredoja Lukića je podignuta prvobitna optužnica.<sup>2</sup> U optužnici se tvrdilo da je Vasiljević kao pripadnik paravojne jedinice Milana Lukića po nekoliko tačaka počinio zločine protiv čovječnosti i prekršio zakone i običaje ratovanja.<sup>3</sup> Tužilaštvo je zatim podnijelo još dvije izmijenjene optužnice.<sup>4</sup> Vasiljević se izjasnio da nije kriv ni po jednoj od tačaka Optužnice i predmet je proslijeđen na suđenje.<sup>5</sup> Tokom Vasiljevićevog suđenja, rođaci Lukić još uvijek nisu bili prebačeni pod nadzor Međunarodnog suda, tako da je izdat nalog da se njihovo suđenje vodi zasebno.<sup>6</sup>

7. Dana 29. novembra 2002., Pretresno vijeće II osudilo je Vasiljevića kao saizvršioca zločinâ u vezi sa incidentom na Drini: (a) progon kao zločin protiv čovječnosti, za ubistvo pet Muslimana i nehumana djela počinjena nad još dvojicom Muslimana i (b) ubistvo, kao kršenje zakona i običaja ratovanja, za ubistvo tih istih pet Muslimana.<sup>7</sup> Osuđen je na dvadeset godina zatvora, a u odsluženje kazne mu je uračunato vrijeme koje je proveo u pritvoru.<sup>8</sup>

8. Dana 25. februara 2004. Žalbeno vijeće preinačilo je gorenavedene optužbe i ponovno osudilo Vasiljevića za te iste optužbe, ali ovog puta se modalitet odgovornosti temelji na pomaganju i podržavanju.<sup>9</sup> Za te optužbe Vasiljević je osuđen na petnaest godina zatvora.<sup>10</sup> Vrijeme provedeno u pritvoru od 25. januara 2002. uračunato mu je u kaznu.<sup>11</sup>

---

<sup>2</sup> *Tužilac protiv Milana Lukića, Sredoja Lukića i Mitra Vasiljevića*, predmet br. IT-98-32-I, Optužnica, 21. oktobar 1998. (dalje u tekstu: Optužnica).

<sup>3</sup> Optužnica, par. 12, 18-30, 32-36.

<sup>4</sup> *Tužilac protiv Mitra Vasiljevića*, predmet br. IT-98-32/I, Optužnica, 6. januar 2000.; *Tužilac protiv Milana Lukića, Sredoja Lukića i Mitra Vasiljevića*, predmet br. IT-98-32-I, Izmijenjena optužnica, 12. jula 2001.

<sup>5</sup> *Tužilac protiv Mitra Vasiljevića*, predmet br. IT-98-32-T, Presuda, 29. novembar 2002., Dodatak 1, par. 4 (dalje u tekstu: Prvostepena presuda).

<sup>6</sup> Prvostepena presuda, par. 10.

<sup>7</sup> *Ibid.*, par 307.

<sup>8</sup> *Ibid.*, par. 309-310.

<sup>9</sup> *Tužilac protiv Mitra Vasiljevića*, Presuda, predmet br. IT-98-32-A, 25. februar 2004., str. 60-61 (Drugostepena presuda).

<sup>10</sup> *Ibid.*

<sup>11</sup> *Ibid.*

9. Dana 25. maja 2004. određeno je da će Austrija biti država u kojoj će Vasiljević izdržavati kaznu.<sup>12</sup>

## II. Diskusija

10. Prema članu 28 Statuta, ako prema važećim pravnim propisima države u kojoj osuđenik izdržava kaznu zatvora on ima pravo na pomilovanje ili ublažavanje kazne, dotična država mora o tome obavijestiti Međunarodni sud, a nakon što se posavjetuje sa sudijama, predsjednik Međunarodnog suda donijeće odluku na temelju interesa pravde i opštih pravnih načela. Pravilo 123 našlo je odjeka u članu 28 Statuta, dok pravilo 124 Pravilnika nalaže da predsjednik, po obavještenju, poslije savjetovanja sa članovima kolegija i svim stalnim sudijama Vijeća koje je izreklo kaznu, a koji su još uvijek sudije Međunarodnog suda, odlučuje da li je primjereno osuđenog pomilovati ili mu ublažiti kaznu. Pravilo 125 Pravilnika nalaže da prilikom utvrđivanja da li je primjereno osuđenog pomilovati ili mu ublažiti kaznu, predsjednik, *inter alia*, uzima u obzir težinu krivičnog djela ili krivičnih djela za koje je zatvorenik osuđen, postupak prema zatvorenicima u sličnoj situaciji, u kolikoj mjeri je zatvorenik pokazao da se rehabilitovao, kao i eventualnu značajnu saradnju zatvorenika s tužilaštvom.

11. Pri donošenju odluke o tome da li je pomilovanje ili ublažavanje kazne primjereno, konsultovao sam se sa sudijama kolegijuma i sudijama iz Vijeća koje je donijelo presudu a koji su još uvijek sudije Međunarodnog suda.

12. Ambasada Republike Austrije obavijestila je Sekretarijat da na osnovu relevantnog austrijskog zakonodavstva, Vasiljević stječe pravo na uslovno puštanje na slobodu 25. januara 2010., po odsluženju dvije trećine kazne.

13. Zločini za koje je g. Vasiljević osuđen su vrlo teški: (a) progon kao zločin protiv čovječnosti, za ubistvo petorice Muslimana i nehumana djela počinjena nad još dvojicom Muslimana u vezi s incidentom na Drini i (b) ubistvo kao kršenje zakona i

---

<sup>12</sup> *Tužilac protiv Mitra Vasiljevića*, predmet br. IT-98-32-ES, Nalog kojim se određuje država u kojoj će Mitar Vasiljević izdržavati kaznu, 25. maj 2004.

običaja ratovanja, za ubistvo te iste petorice Muslimana u vezi s incidentom na Drini. Smatram da je ovo faktor koji prevagnuje protiv njegovog prijevremenog puštanja.

14. Dana 25. januara 2010. Vasiljević je odslužio dvije trećine kazne. Imajući u vidu da su drugi osuđeni u sličnoj situaciji stekli pravo na prijevremeno puštanje na slobodu nakon što su odslužili dvije trećine kazne, mišljenja sam da ovaj faktor govori u prilog tome da on ispunjava uslove za prijevremeno puštanje.

15. Austrijska ambasada napominje da se Vasiljević "vrlo dobro vladao tokom većeg dijela izdržavanja zatvorske kazne". U izvještaju kazneno-popravne ustanove navodi se da

[od] svog dolaska [Vasiljević] je radio u kuhinji kazneno-popravne ustanove i pokazivao je dobre rezultate u svom radu. Njegovo ponašanje tokom vremena provedenog ovdje u zatvoru nadležni službenici opisali su kao vrlo dobro. Tokom vremena provedenog u zatvoru, zatvorenik je počinio dva prestupa.

Što se tiče ta dva prestupa, u izvještaju kazneno-popravne ustanove ne nude se konkretne informacije, ali napominjem da je jedan od njih rezultirao globom od 25 Eura, a drugi opomenom, bez globe. Bez obzira na te prestupe, službenici popravne ustanove odobrili su i prosljedili Vasiljevićev dosje odgovarajućim organima na temelju toga što su uslovi za njegovo prijevremeno puštanje bili ispunjeni. Smatram da je Vasiljević tokom izdržavanja kazne pokazao dobro vladanje i da je to dokaz da je rehabilitiran, što govori u prilog njegovom prijevremenom puštanju na slobodu.

16. Prema izvještaju tužilaštva [REDIGOVANO].

17. [REDIGOVANO].

18. [REDIGOVANO].

19. [REDIGOVANO].

20. Na osnovu gorenavedenog, [REDIGOVANO]. Prema tome, smatram da Vasiljević jest značajno sarađivao sa tužilaštvom i da to ide u prilog njegovom prijevremenom puštanju na slobodu.

21. Paragraf 3(b) Uputstva za rad nalaže da se zatraže izvještaji odgovarajućih vlasti države u kojoj se izdržava kazna o duševnom stanju osuđene osobe tokom izdržavanja zatvorske kazne, dok paragraf 8 nalaže da predsjednik, pored konkretnih kriterija navedenih u pravilu 125, može uzeti u obzir sve druge informacije koje smatra relevantnima.<sup>13</sup> Austrijski organi vlasti prosljedili su dva psihijatrijska/psihološka izvještaja koji se odnose na Vasiljevića tokom vremena koje je on proveo u pritvoru. Ti izvještaji ukazuju na to da Vasiljević nije pokazivao nikakve znakove psihijatrijskih/psiholoških poteškoća i nikada nije koristio usluge psihijatrijske službe pritvorske ustanove. Na temelju toga što izgleda da Vasiljević ne pati ni od kakvih psiholoških poteškoća, smatram da njegovo duševno stanje nije faktor koji bi trebalo da utiče na njegovo prijevremeno puštanje na slobodu.

22. Napominjem da većina mojih kolega blagonaklono gleda na Vasiljevićevu molbu za prijevremeno puštanje na slobodu, što takođe podržavaju i austrijske vlasti. Jedan od mojih kolega izrazio je zabrinutost zbog činjenice da ne raspolažemo sa više informacija o psihološkoj procjeni Vasiljevićeva duševnog stanja. Međutim, zahvaljujući prezentiranim podacima, i činjenici da su sve druge sudije blagonaklono podržale Vasiljevićevo prijevremeno puštanje na slobodu, smatram da dodatne informacije nisu potrebne za donošenje odluke po ovom pitanju.

23. U svjetlu gorenavadenog, uzimajući u obzir faktore identifikovane u pravilu 125 Pravilnika, mišljenja sam da je prijevremeno puštanje Vasiljevića na slobodu primjereno, bez obzira na težinu krivičnih djela za koja je osuđen.

---

<sup>13</sup> *Tužilac protiv Biljane Plavšić*, predmet br. IT-00-39 i IT-40/1-ES, Odluka predsjednika suda po molbi za pomilovanje gđe Plavšić ili ublažavanje njene kazne, 14. septembar 2009., par. 11.

### III. Dispozitiv

24. Iz gorenavedenih razloga i na osnovu člana 28 Statuta, pravila 124 i 125 Pravilnika o postupku i dokazima, kao i paragrafa 8 i 11 Uputstva za rad, uvjerio sam se da bi Mitru Vasiljeviću trebalo, u skladu s austrijskim zakonom, biti odobreno prijevremeno puštanje na slobodu.

25. Ovim nalažem Sekretarijatu da, čim prije je moguće, o ovoj Odluci obavijesti austrijske vlasti, kako to već propisuje paragraf 11 Uputstva za rad.

26. Ova Odluka stupa na snagu četiri sedmice od dana izdavanja, na zahtjev austrijskih vlasti.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

/potpis na originalu/

sudija Patrick Robinson,  
predsjednik

Dana 12. marta 2010.

u Hagu,

Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**